



**Whangarei**  
District Council

# Te Iwitihi

Whangārei's civic centre



[www.wdc.govt.nz/Te-Iwitihi](http://www.wdc.govt.nz/Te-Iwitihi)

# 'WHANGAREI - the Founding Years.' Nancy P Pickmere

## CHAPTER FOURTEEN

### *He Toa Taumata Rau — Courage Has Many Resting Places*

Manihera  
Chief of Whangarei



The well-respected head chief of Whangarei, Manihera. He was also known by his baptismal name of Maunsell and as a young man, then known as Ruia, had befriended the European settlers in 1845. Manihera worked as Native Assessor in the Land Court.

*Photo: Mrs. Jo Proctor.*

During the 1860's the immediate area around Whangarei to the west was still Maori land. In the Horohoro valley, near the site of the present hospital, was the kainga of Manihera, then principal chief of Whangarei. He was a son of Iwitahi, whose fearsome temper had kept everyone in awe. Manihera was a man who had worked consistently for peace and cooperation between Maori and European and was highly regarded by both races, though he, too, could be formidable when displeased. As a young man, Manihera was known as Ruia, the same chief who had befriended the Europeans at the time of the crisis in 1845 at the beginning of the war in the north. He was also sometimes known by his baptismal name, Maunsell.' Manihera was a Maori Assessor and worked in the



3. This BoE provides evidence that Te Iwitahi Manihera Whānau, as direct descendants of Tawhiro, his son Te Tirarau, and Te Iwitahi, hold mana, and have rights and interests in the Coast and the Harbour. This area includes Poupouwhenua, Rauiri, Ruakākā, Waipū Caves, Waipū, Piroa, Paepae-o-Tū, and Mangawhai.

4. In Te Parawhau whakapapa:

Tawhiro	Senior Rangatira of Ngāti Ruangaio
I	
Te Tirarau (tuatahi)	Te Parawhau eponymous ancestor
I	
Te Tirarau tuarua	Rangi Pine Ngāuru (Ngāti Kahu Torongare)
I	
Te Iwitahi	(WDC Civic Centre named 'Te Iwitahi' & A.M. Rust kōrero)
I	
Manihera (Ruia)	(Photo and kōrero: Nancy Pickmere book) <sup>1</sup>
I	
Renata Manihera (Titore)	Heniatā (Northen Advocate news article) <sup>2</sup>
I	
Te Tirarau Manihera, Kairau Manihera, Rangi Pine Ngāuru Manihera,	
I	
	Great grandmother to <u>Eve Vaughan</u>

5. Tirarau Kūkupa – please note that for clarity of Whakapapa and Rangatiratanga within Te Parawhau Hapū, we will, in this evidence, refer to Tirarau III as Tirarau Kūkupa (son of Kūkupa). He is not a descendent from Te Tirarau I, and he has no living descendants. Attached as **Annex A** is an old Māori Land Court document with Manihera evidence in relation to the Okara lands.

6. The evidence is based on our Tino Rangatiratanga as per He Whakaputanga o te Rangatiratanga o Nu Tireni 1835, and Te Tiriti o Waitangi 1840 as agreed to with the Crown, the British monarchs King William IV, and Queen Victoria, of the British Empire.

7. He Whakaputanga, the Declaration of Independence, naturally includes our inherited 'Mana' of 'Tangata Whenua, Tangata Moana', our Rangatiratanga. We understand Tino Rangatiratanga within He Whakaputanga me Te Tiriti to be God given rights of Chieftainship and includes sovereign authority.

***Eve Vaughan. Te Iwitahi Manihera whanau, Te Parawhau hapu, Ngapuhi iwi.***

BoE Harbour and Coastal 'sites'. Rangatiratanga 'Rights and Interests'.

**A) Whangarei Harbour – Whangarei Terenga Paraoa**

Tangata Whenua, Tangata Moana

1. **Manaia maunga** – Reotahi – Te Whara - Matariki  
Poupouwhenua/Marsden Pt
2. **Tamaterau** - Waikaraka
3. **Onerahi** – Owhuia – Waimahanga – Kaiwaka Pa
4. **Parihaka maunga, nga Pa** – Awaroa awa
5. **Pihoihoi Pa** - Ahipupurangi
6. **Okara Pa** – Hihiaua
7. **Opau** – Kaituna – Rewarewa - Toetoe
8. **Otaika** – Tauranga Kotuku – Ruarangi Pa, Raumanga
9. **Mangapai** – motu, awa

**B) Whangarei Coast – Bream Bay/Te Akau**

Te Parawhau hapu Coastal territory - MACA

1. **Manaia** – Whangarei Heads
2. **Taranga, Whatupuke, Marotere** – Hen and Chicken Islands
3. **Poupouwhenua** – Rauiri – Marsden Pt, NorthPort
4. **Mair and Marsden Reefs** – Nga Tahuna nui
5. **Ruakaka, Uretiti**
6. **Waipu** - Waipu Cove, Mangawhai
7. **Piroa** – Brynderwyns
8. **Waipu Caves**

---

**C) Additional to above - Pa sites, lands, waterways, territories.**

1. **Maungakamea, Mangapai**
2. **Maungatapere**
3. **Whatitiri, Poroti**
4. **Maunu** – 'Te Kainga o Manihera', Pukawakawa Pa. **Pukenui, CBD**
5. **Kensington, Kamo, Pukemiro** (Ngati Kahu Torongare territory interests)
6. **Matarau, Hikurangi swamp, etc**       "

**Evidence** included Whanau Hapu Iwi 'Whakapapa Tatai me te Wananga Korero'.

Crown Land Court records, NZ Archives, Turttons Deeds, Waitangi Tribunal 'Ngapuhi' Claims, Local Council records, Pakeha Settler records etc

**Te Parawhau hapu 'Tangata Whenua, Tangata Moana', and other interests, territories.**

**- including Ngati Kahu Torongare, Ngati Tu, Patuharakeke, Ngati Manaia,**

**Te Waiariki(Taranga, Marotere..Hen and Chicks), Te TaweraPukenga 'tuku whenua'.**

**Nga hapu o Whangarei Terenga Paraoa – the Harbour tribes. Ngapuhi iwi, Ngapuhi-nui-tonu**

1855.

13 July.

WHANGAREI DISTRICT.

MANAIA.

Receipt for £200.

Boundaries. [5,365 acres.]

TRANSLATION.

This Deed being a sale of land executed on this the thirteenth day of July at Tamaterau in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty five being the consent of us Wiremu Eru Pohe and Tipene Hari also Hirini Taiwhanga and Hinewaru to give up and make over part of our land to Queen Victoria the Queen of England and Her Heirs the Kings and Queens after her for ever in consideration of the sum of Two hundred pounds (£200) given into our hands by Mr. Johnson one of the Commissioners for the purchase of lands for the New Zealand Government. These are the boundaries of this land. Commencing at the creek of Wakamaru at the boundary of Taurikura as sold by us formerly to Mr. Mair and going on in this boundary coming out at Puke-hungarere then going along on the bench to Tohora then going in to Whangarei and on to the Kakaho then going in the river of Whangarei outwards to Opango and Pouewe until it joins Wakamaru being the place where these boundaries first commenced. We fully give up and make over this land to Queen Victoria with all its creeks lakes stiff stones trees and all thereto appertaining above or below in or on this land in proof of which we hereunto affix our names on this day as named in the beginning of this Deed.

TE WHARE and 12 others.

Witness to agreement and signature of names John Grant Johnson, Commr. for purchase of Native Lands. Witness to mark— Raniera Rari.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 8th, 1875. H. HAYDON TRAYTON.

Deeds—No. 105.

MANAIA BLOCK, WHANGAREI DISTRICT.

1855.

13 July.

WHANGAREI DISTRICT.

MANAIA.

Receipt for £200.

Boundaries. [5,365 acres.]

Ko te pukapuka tuku whenua tenei i tuhituhia ki Tamaterau i tenei rangi i te tekau ma toru e nga ra o te marama o Hurai i te tau o to tatou Ariki kotahi mano waru rau na rima tekau ma rima ko te whakaaetanga tenei o matou o Wiremu Eru Pohe o Tipene Hari o Hirini Taiwhanga o Hinewaru kia tukua atu tetahi wahi o to matou whenua kia te Kuini Victoria o Ingarangi ki ona uri Kingi Kuini ranei i muri i a ia ake tonu atu hei ata mo nga pauna moni e rua rau (£200) e homai ana ki roto i o matou nei ringa-nga e te Honiana tetahi o nga Kai whakarite whenua mo te Kawana o Nui Tireni. Ko nga rohe tenei o taua whenua ka timata ki te awa ki Wakamaru ki te kaha o Taurikura i te Puke-hungarere ka haere i runga i te akau ki te Tohora ka anga ki roto ki Whangarei ka puta ki te Kakaho ka anga ki waho i roto i te awa o Whangarei ka haere Opango Pouewe a tutuki noa ki te Wakamaru te wahi i timata ai te rohe nei. Ka whakaaetanga tenei whenua o matou kia te Kuini Victoria me ona awa roto pari kowhiri rakau me nga aba noa iho i runga i raro o taua whenua koia matou ka tuhituhi i te matou ingoa i tenei rangi ka oti nei te maka ki runga i tenei pukapuka.

- Te Whare x tona tohu.
Hinewaru x tona tohu.
Hirini Tipene.
Tipene Hari x tona tohu.
Witahi.
Hone Rakete x tona tohu.
Te Mau Kawiti x tona tohu.
Horomona Pokerehu x tona tohu.
Patu Kohura x tona tohu.
Hirewana Whare x tona tohu.
Mo te Manihera.
Wiremu Taungahuru x tona tohu.
Na Wiremu Pohe.

He mea tuhituhi nga ingoa o nga tangata i te whakaaetanga ki te aroaro o— John Grant Johnson, Commr. for purchase of Native Lands.

Witness to marks— Raniera Rari.

rere ki te tonga hauauru ka tutaki ki te rohe o te Ruakaka ka rere ki te Marangai ka hacre i runga i nga kahiwi ka tutaki ki te rohe o Poupouwhenua ka rere ki te hauraro i runga i te rohe o Poupouwhenua tutaki noa ki te wahapu o te Takahiwaie ka mutu.

TAKAHIWAE continued.

A kua oti to matou whakaaro ki taua wahi kua whakarerea rawatia kua tukua rawatia enei whenua no o matou tupuna tuku iho ki a matou me ona awa rereanga wai roto waimaori rakau tarutaru kowhatu puke kawheka me nga wahi pai katoa me nga wahi kino katoa me nga mea katoa i runga i raro i taua whenua me nga aha noa iho o taua whenua i tenei ao marama o tenei rangi kia te Kuini o Engarangi ki nga Kingi Kuini ranei i muri i a ia ake tonu atu.

Kua rongo matou ki nga kupu katoa o tenei pukapuka e whakaae ana hoki matou koia matou ka tuhituhi i o matou nei ingoa me te Kuini o Engarangi e whakaae ana hoki koia te Honiana tetahi kai whakarite whenua mo te Kawana o Nui Tireni ka tuhituhi hoki i tona ingoa.

JOHN GRANT JOHNSON,  
Dist. Commissioner.

RANGI HEHEU x tona tohu. Ko PAIKOURA.  
Ko TE PIRIHU. Ko TE PAEA.

Kai Titiro—  
Jno. G. Macleod.  
Kahimi.

TRANSLATION.

THIS DEED, written on the seventh 7th day of July in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty four 1854, is a paper of the full consent of us the Chiefs and Freeman of the Ngatitu and Patuharakeke whose names are affixed to this document:— written on behalf of ourselves, our relations, and our descendants; to give up for ever a certain portion of our lands to Victoria, the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever. And in consideration of our full consent to sell a certain portion of our land, Victoria the Queen of England, on her part, agrees to pay us the sum of seventy five pounds £75 . 0 . 0, which monies we have this day received from the hands of Mr. Johnson.

1854.  
7 July.

WHANGAREI DISTRICT.

TAKAHIWAE.

Receipt for £75.

The boundaries of the land are these—On the west, the Takahiwaie stream, in the course of which it runs to the Koroi tree on the Poupouwhenua boundary; thence south west to the boundary of Ruakaka; thence in an easterly direction along the range of hills to the boundary of Poupouwhenua, and thence northwards along the boundary of the Poupouwhenua and thence to the mouth of the Takahiwaie, where it terminates.

Boundaries. [1,200 acres.]

All our interests in this land have ceased, and we have for ever given up and transferred this land, which descended to us from our ancestors, with its rivers, streams, lakes, fresh-water, timber, pastures, minerals, hills, ranges, with all its fertile spots, with all its barren places, with all above and all below the surface and all thereunto appertaining, in the light of this day, to the Queen of England, or to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

We have heard all the particulars of this Deed, and have consented thereunto, in testimony whereof we hereunto sign our names; and in testimony of the consent of the Queen of England, John Grant Johnson, a Commissioner for the purchase of land for the Governor of New Zealand, has signed his name.

(Signed) JOHN GRANT JOHNSON,  
Dist. Commissioner.

(Signed) RANGI HEHEU x his mark. Ko PAIKOURA.  
Ko TE PIRIHU. Ko TUPAEA.

Witness—  
(Signed) Jno. G. Macleod.  
Kohimi.

A True Translation. DONALD McLEAN,  
25th March, 1856. Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation. H. HANSON TURTON.

Wellington, February 9th, 1875.

*Te Pirihū  
Patuharakeke Rangaitira*

*Poupouwhenua: Marsden Pt.*

Deeds—No. 101.

CLAIMS OF TIRARAU AND TE MANIHERA TO POUPOUWHENUA, WHANGAREI, EXTINGUISHED.

1854.  
14 July.

WHANGAREI DISTRICT.

POUPOUWHENUA

HE PUKAPUKA tuku whenua tenei na te Manihera ratou ko era atu tangata i tuhituhia ki Whangarei i tenei ra i (14) tekau ma wa o nga ra o Hurae i te tau o to tatou Ariki kotahi mano waru rau ma rima tekau ma wa. Ko te Manihera ko te Tatau ko te Maremare ko Poa ko te Karekare ko Reneti nga tangata e pa ana ki te Rauiri ki Poupouwhenua ka whakaae matou ki te tuku i tenei wahi o to matou whenua kia te Kaiti Wikitoria. E whakaae ana hoki te Kuini o Engarangi ki utu mai ki a matou kia tekau pauna moni: i homai kia matou i te ringaringa o te Honiana i tenei rangi.

Receipt for £10.

PROVINCE OF AUCKLAND,

[1854

POUPOUWHENUA continued.

Boundaries.

Kua oti o matou whakaaro katoa ki Poupuwhenua ko ona rohe enei: ka timata ki te Takahiwaehaere tonu i roto i taua awa ka kake i runga i te kaha marere noa ki te Takahiwaehaere.

Kua oti rawa tenei wahi ki a te Kuini Wikitoria me ona awa, roto, rerenga wai, tarutaru, raupo me nga mea katoa i runga i te whenua i raro o te whenua me nga wahi pai me nga wahi kino; koia matou ka tuhituhi i to matou ingoa i tenei rangi i te ao marama me te Honiana tetahi kai whakarite mo te Kawana o Nui Tireni hoki e whakaae ana ki nga korero o te pukapuka koia ka tuhituhi hoki i tona ingoa.

I te aroaro o— William Bedlington.

JOHN GRANT JOHNSON, Dist. Commissioner.

MANIHERA, mo nga tangata,

1854.

14 July.

WHANGAREI DISTRICT.

POUPOUWHENUA.

Receipt for £10.

Boundaries.

THIS is a Deed or conveyance of Land executed by Manihera and his tribe at Whangarei on the (14) fourteenth day of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854).

TRANSLATION.

Now we Manihera, Tatau, Te Maremare, Poa, and Kare Kare and Reneti being the claimants of a piece of Land called the Rauiri at Poupuwhenua do consent to sell our claims to this portion of our Land to Queen Victoria and the Queen Victoria on her part consents to pay us the sum of Ten pounds which we have received at the hands of Mr. Johnson this day. We hereby withdraw all our claims on Poupuwhenua the following being the boundaries Commencing at a stream called the Takahiwaehaere in the course of the aforesaid stream to its sources it then ascends along the sea beach to the along the top of the range until it falls into the sea thence along the sea beach to the mouth of Whangarei to the mouth of the aforesaid river of the Takahiwaehaere.

The aforesaid Land has been absolutely surrendered to the Queen Victoria with all its rivers, Lakes, waterfalls, grasses, raupo with everything above the Land and below the Land all the good places, all the bad places.

Therefore we sign our names this day likewise Mr. Johnson a Commissioner on the part of the Governor of New Zealand does give his consent to the provisions of this Deed and sign his name below.

In the presence of— (Signed) William Bedlington.

(Sd.) JOHN GRANT JOHNSON, D.C.

MANIHERA, for the tribe.

- Te Parawhau

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, March 18th, 1875.

1854.

17 July.

WHANGAREI DISTRICT.

MANGAWHAI AND WAIPU.

Claims of Tirarau and Parore.

Receipt for £200.

Boundaries.

Deeds—No. 102. MANGAWHAI AND WAIPU BLOCK, WHANGAREI DISTRICT.

HE PUKAPUKA tuku whenua tenei i tuhituhia kei Omanu i tenei ra i te tekau ma whitu o nga ra o Hurai i te tau o to tatou Ariki kotahi mano waru rau ma rima tekau ma wha he pukapuka whakaae pono na matou na nga rangatira o te Ngatiporo o te Patupai o Ngatitu nona nga ingoa e apitiria ana ki tenei pukapuka he mea tuhituhi mo matou ake mo a matou tamariki mo a matou uri mo a matou whanaunga kia tukua rawatia tetahi wahi o to matou whenua kia Wikitoria te Kuini o Engarangi ki nga Kingi Kuini ranei i muri i a ia ake tonu atu. A mo te mea kua oti ta matou whakaae kia tukua tetahi wahi o to matou whenua kia te Kuini Wikitoria o Engarangi e whakaae ano hoki te Kuini kia tukua mai kia matou kia Erua rau pauna moni kua riro mai aua moni ki a matou i te ringaringa o te Honiana i tenei rangi.

Ko nga rohe tenei o taua whenua ka timata ki te Arai ka haere ki te akau moana te wahapu o Mangawhai ka rere Paepae-o-tu ka rere te Kohekohe ka rere te Wairahi Wakatarariki Waipu te Uritete na ka anga ki roto ki te tuawhenua Poherangi Pukehinau i runga i te kaha te kouru o Taotaoroa te kouru o te Haronga te kouru o Waionepu Pohueimi Pukeramarama ka anga ki te tonga te Rata Puketotara Rotomoehoa rere tonu haere tonu Taumatatabi te kouru o Kaupare ka rere Kohiraunui ka rere i runga i te kaha Kapewhiti te Uri o Whetaue Wakatarauhi ka rere Mairiroa Taumatatiroiro Pukekohe ka rere te Hakuru ka rere i roto i te Hakuru Haparaunui ka anga ki te moana Whakararangi Ruawe Papairi Waitete Nga rakau e wha ka rere te taha o te roto te arai ka mutu.

Na kua oti rawa to matou whakaaro mo taua whenua kia whakarere rawatia kua tukua putia taua whenua me ona awa, rerenga wai, roto, waimaori, rakau, tarutaru, kowhatu, puke, taumata, me nga wahi pai me nga wahi kino me nga mea katoa i runga i raro i taua whenua me nga aha noa iho o taua whenua a kua tukua rawatia kia te Kuini Wikitoria o Engarangi ki nga Kingi Kuini a muri ake i a ia ake tonu atu.

A e whakaae ana matou ki nga kupu o tenei pukapuka kua oti te korero e te Honiana kia matou no reira ka tuhituhia o matou nei ingoa me o matou tohu me te Kuini o Engarangi e whakaae ana ki nga korero o tenei pukapuka koia te Honiana te kai whakarite whenua mo te Kawana o Nui Tireni ka panga i tona ingoa ki roto.

JOHN GRANT JOHNSON, District Commr.

Manihera, for the tribe = senior Rangatira o Te Parawhau hapu.

pu  
ka  
ra  
ko

THI  
the  
true  
atta  
and  
the  
cons  
Engl  
we h  
thesc  
thenc  
Urite  
south  
sourc  
matat  
whiti  
thenc  
Waka  
te Ara  
we ha  
timber  
all bel  
Queen  
in test  
us by  
consen  
sioner  
name.

Wi  
(  
Wit

I Re  
claims to  
(£15) gr  
Governor  
my name  
Witi

True  
Marc  
A Tr  
Well

# RUAKAKA



**Kaikorero:** Deb Harding,  
Ruiha Collier

**Wai Numbers:** 745, 1681

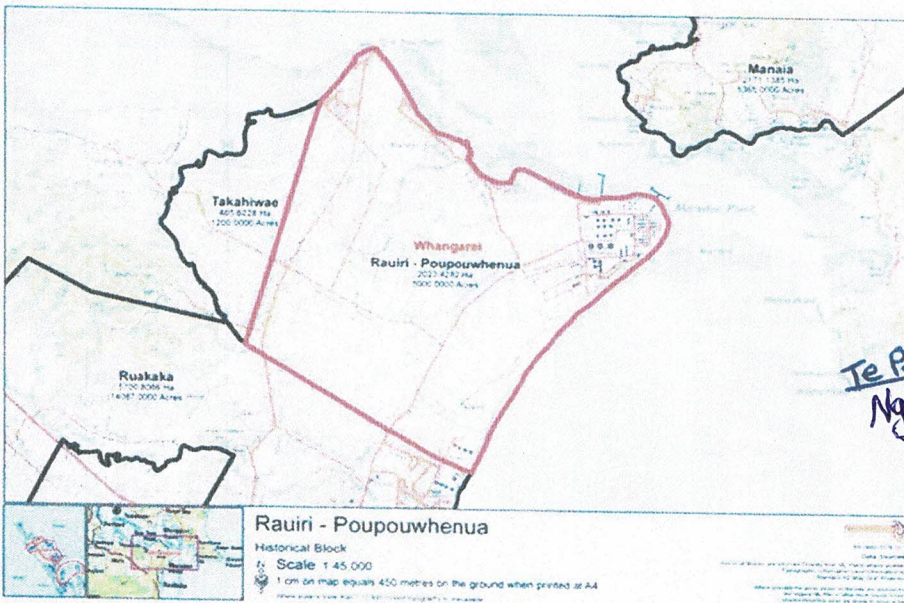
The Ruakaka Deed dated 16 February 1854.

Ruakaka River was a place of kainga and sentry posts occupied at times by Patuharakeke. The wetlands that run right throughout Ruakaka are important sources of rongoa and kai e.g Tuna, Parera, Kokopu, Koura and Kuaka.

The greater area verges on Te Mata to the north and Te Uretiti and Waipu to the south.

Ruakaka awa and Repo are traditional areas of native bird life and fisheries where local whanau hapu would visit to collect kai. Ruakaka was also a historic port for local Maori where they would conduct trade.

# POUPOUWHENUA



## Poupouwhenua:

Traditionally an important seasonal kainga of Patuharakeke and whanaunga tribes. However, this was confiscated by the Crown for a "robbery" that took place in Mangawhai. Now the site of large industry including the Marsden Point Oil Refinery.



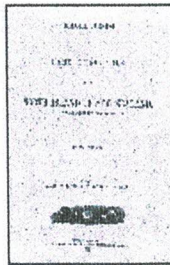
▼ ABOUT THIS PAGE

Title: Maori Deeds of Land Purchases in the North Island of New Zealand: Volume One

Author: H. Hanson Turton

Publication details: George Didsbury, 1877

Part of: He reo nō ngā whakaritenga me ngā pukapuka here / Language of agreement and obligation



License: Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 New Zealand Licence

Share:

OTHER FORMATS



CONNECT



Poupouwhenua - Rauiri

North Port - Marsden Pt

# MAORI DEEDS OF LAND PURCHASES IN THE NORTH ISLAND OF NEW ZEALAND: VOLUME ONE

[DEEDS—NO. 101.]

[Previous Section](#) | [Table of Contents](#) | [Up](#) | [Next Section](#)

Deeds—No. 101.



## CLAIMS OF TLRARAU AND TE MANIHERA TO POUPOUWHENUA, WHANGAREI, EXTINGUISHED.

He pukapuka tuku whenua tenei na te Manihera ratou ko era atu tangata i tuhituhia ki Whahgarei i tenei ra i (14) tekau ma wa o nga ra o Hurae i te tau o to tatou Ariki kotahi maho waru rau ma rima tekau ma wa. Ko te Manihera ko teTatau ko te Maremare ko Poa ko te Karekare ko Reneti nga tangata e pa ana ki te Rauiri ki Poupouwhenua ka whakaae matou ki te tuku i tenei wahi o to matou whenua kia te Kuini Wikitoria. E whakaae ana hoki te Kuini o Engarani ki utu mai ki a matou kia tekau pauna moni i homai kia matou i te ringaringa o te Honiana i tenei rangi.

1854. 14  
Poupuwhenua

Receipt for for £1



Kua oti o matou whakaaro katoa ki Poupouwhenua ko ona rohe enei: ka timata ki te Takahiwae haere tonu i roto i taua awa ka kake i runga i te kaha marere noa ki te moana ka haere i te akau ka anga i roto i Whangarei ki te puwaha o taua awa o Takahiwae.

Boundaries.

Kua oti rawa tenei wahi ki a te Kuini Wikitoria me ona awa, roto, rerenga wai, tarutaru, raupo me nga mea katoa i runga i te whenua i raro o te whenua me nga wahi pai me nga wahi kino; koia matou ka tuhituhi i to matou ingoa i tenei rangi i te ao marama me te Honiana tetahi kai whakarite mo te Kawana o Nui Tireni hoki e whakaae ana ki nga korero o te pukapuka koia ka tuhituhi hoki i tona ingoa.

JOHN GRANT JOHNSON,

Dist. Commissioner.

MANIHERA, mo nga tangata.

I te aroaro o—

William Bedlington.

**TRANSLATION.**

This is a Deed or conveyance of Land executed by Manihera and his tribe at Whangarei on the (14) fourteenth day of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854).

1854. 14 July. W.  
DISTRICT.

Now we Manihera, Tatau, Te Maremare, Poa, and Kare Kare and Reneti being the claimants of a piece of Land called the Rauiri at Poupouwhenua do consent to sell our claims to this portion of our Land to Queen Victoria and the Queen Victoria on her part consents to pay us the sum of Ten pounds which we have received at the hands of Mr. Johnson this day. We hereby withdraw all our claims on Poupouwhenua the following being the boundaries Commencing at a stream called the Takahiwae going in the course of the aforesaid stream to its sources it then ascends the range and goes along the top of the range until it falls into the sea thence along the sea beach to the mouth of Whangarei to the mouth of the aforesaid river of the Takahiwae.

POUPOUWHENUA.  
Receipt for £10.

Boundaries.

The aforesaid Land has been absolutely surrendered to the Queen Victoria with all its rivers, Lakes, waterfalls, grasses, raupo with everything above the Land and below the Land all the good places, all the had places.

Therefore we sign our names this day likewise Mr. Johnson a Commissioner on the part of the Governor of New Zealand does give his consent to the provisions of this Deed and sign his name below.

(Sd.) JOHN GRANT JOHNSON, D.C.

→ MANIHERA, for the tribe.

In the presence of—

(Signed) William Bedlington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON. Wellington, March 18th, 1875.



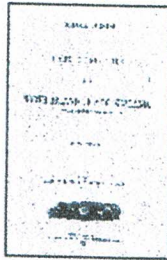
New Zealand Electronic Text Collection

Te Pūhikotuhi o Aotearoa

▼ ABOUT THIS PAGE

*Turton*

Title: Maori Deeds of Land Purchases in the North Island of New Zealand: Volume One



Author: H. Hanson  
Turton

Publication details: George Didsbury, 1877

Part of: He reo nō ngā whakaritenga me ngā pukapuka here / Language of agreement and obligation



License: Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 New Zealand Licence

Share:

Mangawhai + Waipu 1854

→ Te Māihēra  
Te Pāwākau hapu

→ Hori Kingi Tahua  
Ngāti Kahue Torongare hapu

OTHER FORMATS



CONNECT

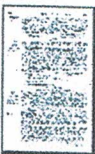


MAORI DEEDS OF LAND PURCHASES IN THE NORTH ISLAND OF NEW ZEALAND: VOLUME ONE

[DEEDS—NO. 102.]

[Previous Section](#) | [Table of Contents](#) | [Up](#) | [Next Section](#)

Deeds—No. 102.



MANGAWHAI AND WAIPU BLOCK, WHANGAREI DISTRICT.

He pukapuka tuku whenua tenei i tuhituhia kei Omanu i tenei ra i te tekau ma whitu o nga ra o Hurai i te tau o to tatou Ariki kotahi mano waru rau ma rima tekau ma wha he pukapuka whakaae pono na matou na nga rangatira o te Ngatiporo o te Patupai o Ngatitu nona nga ingoa e apitiria ana ki tenei pukapuka he mea tuhituhi mo matou ake mo a matou tamariki mo a matou uri mo a matou whanaunga kia tukua rawatia tetahi wahi o to matou whenua kia Wikitoria te Kuini o Engarangi ki nga Kingi Kuini ranei i muri i a ia ake tonu atu. A mo te mea kua oti ta matou whakaae kia tukua tetahi wahi o to matou whenua kia te Kuini Wikitoria o Engarangi e whakaae ano

1854. 17 July. W. DISTRICT.

**MANGAWHAI AND W.**

Claims of Tirarau Parore.

Receipt for £200.

Witness—

John P. Russell, Settler, Wairarapa.

**TRANSLATION.**

This Deed conveying land written at Omanu on this seventeenth (17) day of July in the Year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854) is a paper of the true consent of us the chiefs of Ngatiporo, te Patukai and Ngatitu whose names are attached to this Document signed on behalf of ourselves, our children our descendants, and our relations fully and entirely to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever. And in consideration of our consent to sell a portion of our land to the Queen Victoria of England, the Queen agrees to give us Two hundred pounds £200 sterling which monies we have this day received at the hands of Mr. Johnson. The boundaries of the land are these: commencing at Te Arai, thence along the sea coast to the mouth of Mangawai thence to Paepaeotu, thence to Kohekohe thence to Wairahi, Wakatarariki, Waipu, te Uritete thence inland to Poherangi, Pukehinau, Pohenui, Pukeramarama thence in a southerly direction to the Raka, Puketotara, Rotomoeho, thence along the ridge to the source of Taotaoroa, the source of Te Haronga, the source of Waionepu, thence to Taumatatuhi, the source of Kaupare, thence to Kohiraunui thence along the ridge to Kapewhiti to Uriowhetau Waka Tararihi, thence to Mairiroai Taumatatirotiro Pukekohe thence to te Hakuru, and in the course of that stream to Kaparaunui thence to the sea, Wakaurangi, Rauawe, Papawi, Waitete, Ngarakauewha and by the side of the lake to te Arai, where it ends. Now we have for ever ceased to have an interest in that land; we have forsaken and fully given up the land with its rivers, streams, lakes, fresh water, timber, grass, stones, hills, summits, with its fertile spots and barren places, all above and all below the surface and all appertaining to the land we have fully given up to the Queen Victoria of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever. And in testimony of our consent to the particulars of this Deed which has been read over to us by Mr. Johnson we hereunto affix our names and marks; and in testimony of the consent of the Queen of England to the conditions of this Deed Mr. Johnson a Commissioner for the purchase of land for the Governor of New Zealand hereunto affixes his name.

JOHN GRANT JOHNSON,  
Dist. Commissioner.

Na Parore x his mark.

Na Taurau x his mark.

Na Toko x his mark.

Na te Reweti.

Te Tirarau x his mark. - *Tirarau Kukupa*

Hori Kingi Tahua - *(Ancestor of Waimarie Kingi)*

→ Te Manihera.

Karatoni.

Witness—

(Sd.) Charles Walton, Settler, Wairoa.

2.

1854. 17 July. W.  
DISTRICT.

MANGAWHAI AND  
WAIPU.

Claims of Tirarau  
Parore.

Receipt for £200.

Boundaries.